El español y el portugués en el mundo — Ficha

9.º Ano | Espanhol | 3 páginas

Competências que desenvolve: Descrever a situação das duas línguas no mundo, reconhecer variedades do espanhol (A2.2) e compreender um texto sobre línguas em contacto (CE B1.2).

1. Las lenguas — Completa

a) Quem fala uma língua é um _____. b) A língua que se aprende em casa é a língua _____.

c) A língua de um Estado é a língua _____. d) Uma forma regional da língua é uma _____.

2. Los datos — Completa

a) O espanhol tem mais de _____ milhões de falantes nativos.

b) O português tem mais de _____ milhões de falantes.

c) O espanhol é língua oficial em mais de _____ países.

d) O português é oficial em _____ países, em quatro continentes.

3. Las variedades — Liga

a) seseo ___ 1) «vos» em vez de «tú» (Argentina, Uruguai)

b) voseo ___ 2) «ll» pronunciado como «y»

c) yeísmo ___ 3) «c» e «z» pronunciados como «s» (América)

4. Verdadero o falso

a) O português e o espanhol são línguas românicas. → ____ b) O espanhol é a única língua oficial de Espanha. → ____

c) O «portunhol» é uma mistura das duas línguas. → ____ d) O português só se fala na Europa e na América. → ____

5. Lee y responde

El español y el portugués son lenguas hermanas: las dos vienen del latín y comparten gran parte del léxico y de la gramática. Por eso, un portugués entiende bastante español escrito sin haberlo estudiado, y al revés. Esa proximidad tiene ventajas — se aprende más rápido — y un peligro: el «portuñol», esa mezcla que parece correcta y no lo es. Los lingüistas recomiendan no traducir palabra por palabra y desconfiar de las palabras que se parecen demasiado. Hoy el español es la segunda lengua materna del mundo por número de hablantes, y el portugués la sexta: juntas suman casi ochocientos millones de personas.

a) Porque se diz que são «línguas irmãs»? _____ b) Que vantagem tem a proximidade? _____

c) Qual é o perigo e como o evitar? _____ d) Quantos falantes somam as duas línguas? _____

6. Comparar — Completa

a) O espanhol tem _____ falantes nativos do que o português. (mais/menos)

b) As duas línguas são _____ antigas como o francês. (tão)

c) O português é a _____ língua materna do mundo; o espanhol, a segunda. (sexta)

7. Traduce al español

a) O espanhol é falado em vinte países. → _____ b) Não se deve traduzir palavra por palavra. → _____

c) As duas línguas vêm do latim. → _____ d) É fácil para um português aprender espanhol. → _____

8. Escribe — 60 a 80 palabras

Escreve sobre as vantagens e os riscos de aprender espanhol sendo português: o que ajuda e o que engana.

_____

_____

_____

_____

© 2026 Estudantices

Soluções

1. a) hablante b) materna c) oficial d) variedad

2. a) 480 b) 250 c) 20 d) 9

3. a)-3 b)-1 c)-2

4. a) V b) F (há catalão, galego, euskera, cooficiais) c) V d) F (também em África e em Timor-Leste)

5. a) porque as duas vêm do latim e partilham léxico e gramática b) aprende-se mais rápido / compreende-se sem estudar c) o «portuñol»; evitar traduzir palavra por palavra e desconfiar das palavras parecidas d) quase oitocentos milhões

6. a) mais b) tão c) sexta

7. a) El español se habla en veinte países. b) No se debe traducir palabra por palabra. c) Las dos lenguas vienen del latín. d) Es fácil para un portugués aprender español.

8. (Exemplo) Para um português, aprender espanhol tem vantagens claras: entendemos muitos textos sem estudar e a gramática é parecida. Mas essa proximidade também engana. Palavras como «largo», «raro» ou «vaso» parecem iguais e não são, e é fácil falar «portuñol» sem dar conta. Por isso, o melhor é ler muito, ouvir espanhol e desconfiar sempre das palavras demasiado parecidas.

© 2026 Estudantices